



Febo el Troyano

ESTEBAN CORBERA

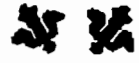
Edición de
JOSÉ JULIO MARTÍN ROMERO



CENTRO DE ESTUDIOS CERVANTINOS

✻ 2005 ✻

INTRODUCCIÓN



Considera, pues, lector que esto vas leyendo, y verás cuánta razón de me admirar tengo; dime cuándo nunca jamás leíste que en un campo tanta y tan robusta gente fuese vista; no te parecerá con esta tan memorable batalla altivo el nombre del libro, llamándose Dechado y remate de grandes azañas, pues en esta batalla se incluyen todas cuantas los passados historiadores an podido contar.

Surgido en unos difíciles momentos para las prensas hispánicas, el *Dechado y remate de grandes hazañas*, mas conocido como *Febo el troyano*, se presenta como una obra extraña cuya singularidad reside en su insólita composición: este texto se elaboró a través de un arduo trabajo de taracea; Esteban Corbera, su autor, embutió sin empacho expresiones, fragmentos, páginas e incluso capítulos completos de otras obras a las que expolió sin demasiado empacho, para construir con esos materiales robados un libro que, a pesar de lo dicho —o quizá precisamente por ello—, puede considerarse como uno de los más peculiares y originales en el conjunto de los libros de caballerías españoles.

El *Dechado y remate*, por otra parte, retoma sin ambages la leyenda troyana y la convierte en el universo del que surgen sus héroes: el escenario caballeresco es la mítica Troya, que, de mano de Corbera, renace de sus cenizas para enfrentarse a una segunda y aún más sanguinaria guerra que justifica el altisonante título de la obra.

1. Un delicado momento editorial

El último cuarto del siglo XVI supuso un momento especialmente delicado para el género caballeresco, atendiendo a la cantidad de libros de caballerías que se imprimieron: tan sólo cuatro títulos originales se imprimen en esos veinticinco años¹. Es más, desde 1564 —cuando aparece el *Olivante de Laura* de Antonio de Torquemada²— ni un solo

¹ Véase Alvar, C., y J. M. Lucía Megías, «Los libros de caballerías en la época de Felipe II», en Lozano-Renieblas, I., y J. C. Mercado, *Silva. Studia philologia in honorem Isaías Lerner*, Madrid, Castalia, 2000. pp. 25-35. Recordemos que el *Polixine de Boecia*, de Juan de Silva y Toledo, —el último libro de caballerías original impreso— apareció ya en 1602

² En 1564, junto a la *editio princeps* del *Olivante de Laura* (Barcelona, Claudio Bornat), aparecen las dos primeras partes del *Renaldos de Montalbán* en sendas impresiones realizadas en Burgos (Pedro de Santillana) y Alcalá (Sebastián Martínez), así como el *Amadís de Grecia* (Medina del Campo). Por último, ese mismo año Adriano de Anvers imprime en Estella el *Lisuarte de Grecia* de Silva y las dos primeras partes del *Belianís de Grecia*. En definitiva, 1564 es el último año fértil en la producción editorial caballeresca hasta 1579 y, sobre todo, 1580, fecha en que se imprimen ocho libros de caballerías, entre reediciones y títulos nuevos. Véase Alvar, C. y J. M. Lucía Megías, art. cit.

nuevo libro de caballerías surge de las prensas españolas hasta 1576, fecha de la publicación de *Febo el troyano*. Aunque siguieron reimprimiéndose aquellos títulos de éxito seguro —como el *Amadís de Gaula*, el *Belianís de Grecia*, o las diversas partes del *Florisel de Niquea*³— lo cierto es que el mercado editorial caballeresco parecía abocado a un callejón sin salida desde 1565: a partir de este año las reimpresiones son esporádicas y ningún libro de caballerías original ve la luz en letras de molde durante diez años, hasta la aparición de la obra de Corbera.

El *Dechado y remate de grandes hazañas* se presenta así como una isla en unos años en los que los impresores parecían considerar el libro de caballerías como un producto poco rentable. Es más, el intento de Corbera (y su impresor, Pedro Malo) no pareció tener éxito, y el libro nunca conoció una reedición. Por otra parte, tampoco consiguió impulsar el comerciо editorial caballeresco, pues ningún libro de caballerías se imprimiría en los tres años siguientes. No será, por tanto, hasta 1579 —año en que se reimprimen el *Especjo de príncipes y caballeros* y el *Belianís de Grecia*, y que aparece la continuación de éste último— cuando el mercado editorial caballeresco se recupere.

Todos estos datos nos informan sobre el contexto en que debió de fraguarse *Febo el troyano*. Si tenemos en cuenta que la obra de Corbera ha de ser forzosamente posterior a 1565 (fecha de una de sus fuentes, la *Selva de aventuras* de Jerónimo de Contreras⁴) y anterior a 1576, año de su publicación, se ha de concluir que se compuso en plena decadencia editorial (y nada más que editorial) de los libros de caballerías. Y ello debido a una crisis general de la imprenta, más que una cambio de los gustos de un público que sin duda hubo de seguir disfrutando de las lecturas caballerescas, si bien se vio forzado a conformarse con libros impresos en años anteriores o con libros manuscritos, pues ningún impresor parecía poder costear los gastos de impresión de un infolio, el formato tradicional y reconocible de un libro de caballerías. Por tanto, hay que acudir a explicaciones económicas y no a un rechazo por parte de los lectores para comprender esta difícil situación editorial⁵.

Quizá a causa de esta crisis de la imprenta, Corbera era consciente de que, si pretendía que su obra se imprimiera, debía crear un producto más apetecible para el público

³ En 1566 tan sólo se reimprime el *Primalción* (Lisboa, Manuel Joan) y el *Florisel de Niquea*, de Silva (Lisboa, Marcos Borges); en 1568 se reimprime la cuarta parte del *Florisel de Niquea* en Zaragoza (Pierrez de la Floresta) y, en 1573, las dos primeras partes del *Belianís de Grecia* en Burgos. Por último, en 1575 vuelve a imprimirse el paradigma del género, el *Amadís de Gaula*, en sendas ediciones de Sevilla (Alonso de la Barrera) y de Salamanca (Pedro Lasso). En definitiva, dos reediciones en 1566, otra en 1568, otra en 1573 y dos en 1575. En total, tan sólo seis reediciones y ningún nuevo libro de caballerías en casi diez años. Véase Alvar, C. y J. M. Lucía Megías, art. cit., p. 30.

⁴ En realidad puede considerarse que la fecha *post quem* es 1567, pues la historia de la reina Filaxia (cap. xl de *Febo el troyano*) parece tomar como fuente la patraña XXI de Timoneda. En cualquier caso, no cabe la menor duda con respecto a la influencia de la obra de Contreras sobre *Febo el troyano*.

⁵ De nuevo, las opiniones más autorizadas sobre esta crisis y su relación con la producción caballeresca son las vertidas por Alvar, C. y J. M. Lucía Megías, art. cit.

que el resto de los libros de caballerías que se habían leído hasta entonces, de forma que se lograra amortizar los gastos de impresión.

Será, por tanto, este contexto el que incite a Corbera a componer un libro de caballerías que, a la manera de un *tour de force*, supere a todas las obras precedentes, obras de las que, por otra parte, nutre su obra sin el menor empacho. De ahí que con el grandilocuente título de *Dechado y remate de grandes hazañas*, de sonoridad propia del arte mayor castellano, esta obra prometa exceder y adelantar a todas las anteriores⁶.

2. De la *imitatio* poética al plagio

2.1. MODELOS Y FUENTES DE *FEBO EL TROYANO*

Durante mucho tiempo se consideró al *Dechado y remate de grandes hazañas* un simple plagio del *Espejo de príncipes y caballeros* de Diego Ortúñez de Calahorra (1555), idea motivada posiblemente por la homonimia de sus respectivos protagonistas, ambos denominados Caballero del Febo (o, en ocasiones, Alfebo). Eisenberg, en su edición al *Espejo de príncipes y caballeros* de Ortúñez de Calahorra, consideró que *Febo el troyano* no era sino un plagio de esta obra y comentó que había «pasajes que se copian al pie de la letra del *Espejo de príncipes*», lo que ejemplificaba ofreciendo en su edición un texto de Corbera enfrentado a su original, procedente de la obra de Ortúñez⁷.

Sin embargo, la idea de que Corbera se limitó a plagiar el *Espejo de príncipes y caballeros* ha ido transformándose a medida que se descubrían otros textos que –junto con el de Ortúñez– proporcionaron diversos materiales a Corbera. Así, Isabel Muguza analizó la influencia del prólogo del *Olivante de Laura* (1564) sobre *Febo el troyano*, mencionando que Corbera llegó incluso a tomar fragmentos de la pieza prologal de Torquemada⁸.

Por su parte, Sylvia Roubaud señaló varios momentos del *Belianís de Grecia* (1547)⁹ de Jerónimo López retomados de forma casi literal por el autor catalán¹⁰. Fue esta

⁶ Pero quizá tampoco hayamos de olvidar que *Febo el troyano* se compone en unos años en los que el Renacimiento empieza a traslucir una nueva sensibilidad, el arte entra en los umbrales del Manierismo: la obra de arte busca la novedad en la transformación de las formas ya utilizadas con el fin de conseguir algo nuevo a partir de materiales preexistentes, conflicto que se resuelve a través de la inteligencia. La ampulosidad y retorcimiento en las artes visuales se corresponden con las objetivos de Corbera, tal como se comprueba en la cita que encabeza la presente introducción.

⁷ Eisenberg, D., en la introducción a su edición de Ortúñez de Calahorra, *Espejo de príncipes y caballeros (El Cavallero del Febo)*, Madrid, Espasa-Calpe, 1975, pp. lxx-lx.

⁸ Muguza, I., en la introducción a su edición de A. Torquemada, *Don Olivante de Laura*, Madrid, Ediciones de la Fundación José Antonio de Castro, 1997, pp. xix-xxxiii.

⁹ Tanto en este caso, como en el de la *Tercera parte de Florisel de Niquea*, doy la fecha de la primera edición conservada. Se tienen datos de una edición del *Belianís de Grecia*, hoy perdida, de 1545, así como de una de 1535 del *Florisel*, de la que tampoco se ha conservado ningún ejemplar.

¹⁰ Roubaud, S., *Le roman de chevalerie en Espagne. Entre Arthur et Don Quichotte*, París, Honoré Champion, 2000, p. 168-171.



Primera parte del Becha- do y Remate de grandes Hazañas. donde

se cuentan los inmortales hechos del cauallero del febo el Troyano,
y de su hermano don Hispalian de la Vengança, hijos del grande
Emperador flovbacio. Con las altas cauallerias y muy extra-
ños Almozes de la Real y extremada princesa Clariana,
y de otros muchos Príncipes y Caualleros.

Sacado a luz por Estuan Corbera natu-
ral de Barcelona, y en ella impresso
en casa de Pedro Halo, con
licècia del ordinario, año
del Señor de

1576.

Dirigido ala Illustrissima señora doña Dencia Faxarda y
de castiça Marquesa de los Ucles, &c.

A la ilustríssima señora doña Mencía Faxarda y de Çúñiga marquesa de los Vélez y Molina & c. Estéban Corbera. S.

Aquellas no menos antiguas que admirables y sobre todas tan sublimadas leyes de aquel tan excelentíssimo y nombrado príncipe Licurgo, rey de los Lacedemonios, ilustríssima señora, assí como por ellas con tantos y crueles castigos y amedrentadoras penas era con justo título punida y castigada la invención de las cosas nuevas, teniéndolas por asidero y entrada para que por ellas se perdiessen aquellas tan antiguas y soberanas costumbres de la muy resplandesciente y florecida edad dorada, en la cual por principal intento era tenido y estimado vivir sin doblez ni cautela alguna, haciendo la verdadera cuenta que los sabios y prudentes son obligados ser cada uno nacido para el común provecho de todos en general y todos por el bien de cada uno en particular; muy apartados d'esta tan cruel y desapiadada edad de yerro, enemiga de sí misma, en la cual ay muy pocos que no reciben crecido plazer y aventajado contentamiento viendo crueles muertes, terribles incendios, desassosegadas rapiñas, esperando que, a la ventura, d'ellas algún provecho particular se les á de seguir, deseando que la tierra, y aun el cielo si fuesse possible, estuviessen en continua guerra, con que a ellos cosa alguna no se les tocasse; cosa por cierto digna para que continuamente sea llorada, porque, viendo en este postrero trance donde estamos que los ingenios se ayan con tanta y tan crecida ventaja sublimado, siendo venida la humana naturaleza en tan subido grado de perfición en los bienes del ánima con tan alta y crecida sabiduría, aya todo sido para destrucción de sí misma, procurando tanto por el provecho particular que al fin todos en común nos abremos de perder; assí por ellas con grandes y crecidos premios era mandado que los hechos y eroicas hazañas de los antiguos passados se escribiesse, teniendo por muy averiguado, como de hecho lo es, no aver cosa que tan presto los humanos coraçones a bien vivir incite y comueva como los passados exemplos, con los cuales los coraçones se levantan, los covardes se esfuerçan, los atrevidos se moderan, finalmente cada uno cobra lo que no tiene. ¿Quién hiziera a los valerosos romanos tan pujantes de coraçón, tan atrevidos en fuerças, tan valerosos en personas, tan famosos en victorias, tan gloriosos en triunfos, tan esclarecidos en moral filosofía, si no tuvieran ante los ojos aquellos famosos y memorables troyanos, de quienes en las armas y linaje se tenían por sucessores, con aquellas tan radiantes lumbres de cavallería, el sin par Héctor y sus hermanos Troilo, Paris y Deifebo, con otros sus valedores, y en la sciencia aquellos tan esclarecidos sabios Sócrates, Platón y Aristóteles, con los demás de quien los libros están poblados? ¿Dónde se siguieron en Roma aquellos

TABLA DE CAPÍTULOS

| | |
|--|----|
| A la ilustríssima señora doña Mencía Faxarda y de Çúniga, Marquesa de los Velez y Molina & c. Esteban Corbera..... | 3 |
| Prólogo en el cual se da cuenta cómo fue hallada la presente obra..... | 6 |
| [Capítulo I]..... | 23 |
| Capítulo segundo. Do se cuenta quién era la jayana que al infante libró de la muerte | 25 |
| Capítulo tercero. Do se da cuenta del nascimiento del gran Floribacio, príncipe de Troya..... | 32 |
| Capítu[lo] cuarto. Que cuenta el origen del emperador Balisandro, y la causa por que al emperador Floreano movió guerra..... | 34 |
| Capítulo quinto. Que cuenta cómo las flotas que en ayuda de los troyanos venían parecieron delante la gran ciudad de Troya..... | 36 |
| Capítulo sexto. Que cuenta cómo la gran flota del emperador Balisandro llegó a vista de la ciudad de Troya..... | 39 |
| Capítulo séptimo. De la forma que los paganos ordenaron sus gentes y aparejos para la batalla y combate, y lo que sobre ello el emperador Floreano hizo | 41 |
| Capítulo octavo. De la reñida y temerosa batalla que entre los cristianos y paganos uvo, con el dudoso fin d'ella | 43 |
| Capítulo IX. Del gran socorro que al emperador Floreano el rey Cleandro de Numidia hizo, y del fin que la batalla y combate uvo..... | 52 |
| Cap[ítulo] X. De lo que los paganos ordenaron fenescida la batalla, y cómo se pusieron treguas por cincuenta días para enterrar los muertos de entrambas partes..... | 57 |
| Capítulo XI. Cómo llegó de noche una gran flota al puerto de Troya, poniendo grande espanto con la novedad de su grandeza y hermosura..... | 59 |
| Capí[tulo] XII. De la muy cruel, temerosa y sangrienta batalla que entre los seis por seis passó, y de la dudosa victoria d'ella..... | 63 |
| Capítulo XIII. De lo que la princesa Roseliana consigo misma passó, y de las exclamaciones que sola en su aposento hizo..... | 69 |
| Capítulo XIII. De cómo el príncipe Floribacio, guarescido de sus llagas, se enamoró por estraño modo de la princesa Roseliana | 70 |
| Capí[tulo] XV. Que cuenta cómo el príncipe Floribacio uvo por una peligrosa aventura a la princesa Roseliana en su poder..... | 73 |

| | |
|--|-----|
| Capítulo XVI. Que cuenta el grande peligro en que el príncipe Floribacio y sus compañeros, llevando la princesa Roseliana, en el real de los persianos se vieron..... | 79 |
| Capí[tulo] XVII. Cómo en el real de los paganos fue sabida la prisión de la real princesa Roseliana | 84 |
| Capí[tulo] XVIII. De las grandes gentes que el emperador de Rusia ayuntó para socorro de los troyanos; y de la cruel y sanguinolenta batalla que antes de entrar en Troya con los paganos uvieron..... | 85 |
| Capí[tulo] XVIII. De cómo Balamarte, rey de Privernia, embió una carta de desafío al excelente príncipe Floribacio | 91 |
| Capí[tulo] XX. De cómo se hizo la batalla entre los príncipes Floribacio, Balamarte, Palmirandro y Belianisdel, y de lo que en ella sucedió | 95 |
| Capítulo XXI. Que cuenta la rigurosa y golpeada batalla que pasó entre los dos reyes Cleandro y Braforán, con el suceso d'ella, y cómo los dos emperadores aparejaron sus gentes para la postrera mortal y sangrienta batalla..... | 98 |
| Capítulo XXII. Que cuenta la muy rigurosa y sangrienta batalla que uvo entre las gentes del emperador Floreano y emperador Balisandro, y las cosas muy maravillosas que en ella sucedieron | 101 |
| Capí[tulo] XXIII. Que cuenta cómo fueron hechas las pazes entre los dos emperadores Floreano y Balisandro, y concertados los casamientos de aquellos príncipes, y de las grandes fiestas que por el orbe se pregonaron para las bodas..... | 121 |
| Capí[tulo] XXIII. Cómo el esforçado emperador Floreano, desmandado de las monterías tras un puerco, halló una donzella con un cavallero muerto llorando y, lo que sobre ello hizo..... | 125 |
| Capí[tulo] XXV. Cómo se desposaron los príncipes según concertado estava, y del bravo y travado torneo que en el día de los desposorios se hizo..... | 131 |
| Capí[tulo] XXVI. De una grande y estraña aventura que vino a la ciudad de Troya, por donde fueron puestos los príncipes en gran confusión y peligro, y de lo que más d'ella sucedió..... | 137 |
| Capí[tulo] XXVII. Cómo se velaron los novios, y de la gran festividad que sobre ello uvo, con lo que mas acaesció | 140 |
| Capí[tulo] XXVIII. Cómo aquellos príncipes se partieron de la ciudad de Troya para sus tierras, dexando en gran soledad la corte, con lo que más sucedió | 143 |
| Capí[tulo] [XXVIII]. Cómo yendo don Playartes y Aureliano con la donzella Garinia, don Playartes la requirió de amor, y lo que sobre esto passaron | 145 |

| | |
|---|-----|
| Capít[ulo] XXX. Cómo, llegados don Playartes y Aureliano a la ciudad de Lisboa, don Playartes se enamoró antes que la batalla hiziesen de una hermosa dueña, hermana del rey Liberio, llamada Filisea..... | 148 |
| Capít[ulo] XXXI. Cómo la linda duquesa Filisea embió una criada suya llamada Ardenia a don Playartes, y lo que con ella passó..... | 151 |
| Capítulo XXXII. Cómo don Playartes fue una noche a hablar a Filisea, y de la razones que con su donzella Ganta y con ella pasó..... | 158 |
| Capítu[lo] XXXIII. Cómo don Listarán de la Gran Fuerça, aportando en Alemaña, libró la emperatriz Mictildes de una falsa acusación, por lo cual, casando con la princesa Antidea, vino a ser emperador..... | 161 |
| Capítul[o] XXXIII. Del desconocimiento grande de la linda duquesa Filisea con don Playartes, y cómo por la venida de Aureliano se partió de la ciudad de Lisboa | 163 |
| Capít[ulo] XXXV. De lo que a don Playartes y a Aureliano acaesció partidos de la ciudad de Lisboa, y cómo don Playartes con su escudero Firmio embió una carta a su señora, la princesa Florindia..... | 165 |
| Capít[ul]o XXXVI. Que cuenta el alto y maravilloso nascimiento del grande Alfebo, y de las admirables cosas que en él sucedieron..... | 170 |
| Capít[ulo] XXXVII. Que cuenta un hazañoso y estraño hecho del Donzel del Febo | 172 |
| Capítu[lo] XXXVIII. De la estraña y peligrosa aventura que al Donzel del Febo acaesció en una floresta..... | 176 |
| Capí[tulo] XXXVIII. De lo que al Cavallero del Pelicano y al Cavallero del León acaesció en una fuente con dos pastores..... | 183 |
| Capít[ulo] XXXX. De cómo por una estraña y peligrosa aventura los dos valientes cavalleros del Pelicano y del León librarón al rey de<n> Mauritania y a la reina Filaxia, su muger...191 | |
| Capít[ulo] XXXXI. Que cuenta las estrañas aventuras que al extremado y preciado Cavallero del Pelicano acaesció, y de las batallas que con el bravo Balteón y sus cavalleros uvo | 201 |
| Capítulo XXXXII. De cómo el Cavallero del Pelicano libró a su escudero Firmio de un bravo jayán, y de la carta que de la princesa, su señora, recibió..... | 207 |
| Capít[ulo] XXXXIII. De cómo el Donzel del Febo por estraño caso se apartó del Imperio de Troya..... | 215 |
| Capítu[lo] XXXXIII. De lo que acaesció en la corte después de la partida del Donzel del Febo, y de la muerte de los viejos emperadores..... | 218 |

| | |
|---|-----|
| Capít[ulo] XXXXV. De lo que al Cavallero del Pelicano con Velador de las Mañas acaeció | 219 |
| Capít[ulo] XXXXVI. Do se cuenta el nascimiento y criança del ferocíssimo y endiablado pagano Bramaronte de Arabia, hijo del fiero Radamante y de la sabia Dragontina..... | 222 |
| Capítul[o] XXXXVII. De cómo el Donzel del Febo aportó en el Imperio de Persia, de donde aviendo recebido l'orden de cavallería de mano del fiero Bramaronte lo desafió a mortal batalla | 224 |
| Capít[ulo] XXXXVIII. Que cuenta la muy cruel y espantosa batalla que entre el Cavallero del Febo y el endiablado pagano Bramaronte fue hecha en la ciudad de Brindania, con el peligroso fin d'ella..... | 230 |
| Capítu[lo] XXXXVIII. De las variaciones y contrariedades que consigo la princesa Diana tenía sobr'el Cavallero del Febo..... | 236 |
| Capítul[o] L. De las razones que yendo a la ciudad de Persépolis el Cavallero del Febo passó con la princesa Diana, y lo que en el passo de la guarda les acaeció con el Cavallero Desamado | 238 |
| Capítul[o] LI. Que cuenta cómo las grandes fiestas que el soldán Menandro tenía ordenadas fueron començadas, y lo que en ellas avino | 244 |
| Capít[ulo] LII. Que cuenta una estraña aventura que vino a la corte del gran soldán Menandro en el segundo día de las fiestas, y de la golpeada y temerosa batalla que con el fortíssimo rey Aquilanio el Cavallero del Febo uvo..... | 253 |
| Capít[ulo] liii. Que cuenta de lo que al Cavallero del Febo recogido en su aposento acaeció y cómo se partió encubiertamente de la corte del soldán | 259 |